

Nemzeti Közzolgálati Egyetem Nyelvvizsgaközpont II–IV.feladat megoldására rendelkezésére álló idő: 210 perc	ARMA NYELVVIZSGARENDSZER UKRÁN NYELV FELSŐFOK MINTAFELADAT
--	--

II. MAGYAR NYELVŰ SZAKMAI SZÖVEG TÖMÖRÍTÉSE IDEGEN NYELVEN

Elérhető pontszám: 20 pont

Készítsen az alábbi szövegről 140–170 szavas (kb. az eredeti szöveg fele) összefüggő ukrán nyelvű tömörítést a szöveg végén megadott szempontok alapján.

(Szótár használható.)

FESZÜLTÉG A TÖRÖK KORMÁNY ÉS A HADSEREG KÖZÖTT

Szokatlan eseményre került sor a minap a kelet-törökországi Van városban. A helység államügyésze vádiratot nyújtott be a hadsereg ellen, először téve hivatalos említést a fegyveres testület állítólagos törvénytelenégeiről. Nevezetesen arról, hogy egy magas rangú tábornok parancsára illegális csoportot hoztak létre a hadseregen belül, hogy terrorista akciókkal nyugtalanságot szítson az ország kurdok lakta délkeleti részén. A beadványban ráadásul név szerint szerepelt a szárazföldi erők főparancsnoka, Yasar Büyükanit.

A hadsereg azt követően keveredett gyanúba, hogy Semdinli városban tavaly felrobbantottak egy könyvesboltot, amelynek tulajdonosa egy, a Kurd Munkapárthoz fűződő kapcsolatokkal rendelkező fiatalember volt. A merényletet az tette különlegessé, hogy a lakosság a robbantás közelében elfogott három embert, akikről a későbbiekben kiderült, a hadsereg biztonsági szolgálatának tagjai.

Tayyip Erdogan kormányfő védelmébe vette a hadsereget. A miniszterelnök szerint Törökország két fontos intézménye, a hadsereg és a bíróság közé akarnak éket verni. Csakhogy az igazságügyi minisztérium nem akadályozta meg a tárgyalást, holott megtehetette volna. Így hát vannak olyanok, akik szerint az egész dolog csak arra irányul, hogy megelőzzék Büyükanit tábornok augusztusi vezérkari főnöki kinevezését. A poszt várományosa, a nagyhatalmú Büyükanit ugyanis erőteljesen ragaszkodik ahhoz a hagyományhoz, miszerint a hadsereg az Atatürk modern és világi köztársaság eszméjének örököse és védnöke, ennél fogva különleges szerepet tölt be a török társadalmi-politikai modellben. A török hadsereg ugyanis szinte külön állam az államban, és legalább olyan komoly hatalmi centrumot képez a politikai életben, mint a mindenkori civil kormányok.

A kormány és a hadsereg között zajló hatalmi harc természetesen Brüsszel szempontjából sem mellékes. Az EU-ba való török belépés egyik legfontosabb vitapontját képezik a hadügyi reformok és a

hadsereg politikai hatalmát visszaszorító intézkedések. Mindazonáltal történtek bizonyos lépések a reform irányában: a Nemzetbiztonsági Tanácsnak már civil főtitkára van, és a hadsereg költségvetése is komoly ellenőrzés alá került. Persze a tisztek is tudatában vannak annak, hogy az uniós tagság véget vet különleges szerepüknek, ezért egy részük nem is rajong a belépésért.

Szemponatok:

- **a hadsereg ellen benyújtott vádirat tartalma;**
- **a hadsereg gyanúba keveredésének háttere;**
- **a kormányfő véleménye;**
- **a tábornok álláspontja;**
- **a hadsereg és Törökország EU-integrációja.**

Nemzeti Közzolgálati Egyetem Nyelvvizsgaközpont II–IV.feladat megoldására rendelkezésére álló idő: 210 perc	ARMA NYELVVIZSGARENDSZER UKRÁN NYELV FELSŐFOK MINTAFELADAT
--	--

II. MAGYAR NYELVŰ SZAKMAI SZÖVEG TÖMÖRÍTÉSE IDEGEN NYELVEN

Elérhető pontszám: 20 pont

MINTAMEGOLDÁS

Турецький прокурор подав до суду обвинувачення проти Збройних сил, в якому йдеться про те, що високопоставлений генерал Й. Бююканіт, головнокомандувач Сухопутних військ, створив усередині війська незаконну групу, ціллю якої було викликати тривогу терористичними акціями на південному сході країни, заселеному курдами.

Армія потрапила під підозру після того, як минулого року була підірвана книжкова крамниця у місті Семдінлі. Під час інциденту населення затримало трьох осіб, про яких згодом виявилось, що вони є співробітниками Служби військової безпеки.

Прем'єр-міністр Ердоган взяв армію під свій захист. На думку прем'єр-міністра, дехто хоче вбити клин між армією і судом (хоче завдати шкоди відносинам між армією і судом). На думку декого, все спрямовано на те, щоб запобігти призначенню Бююканіта Начальником Генерального штабу. Бююканіт наполягає на тій традиції, згідно якої армія є покровителем/спадкоємцем ідеї сучасної та світської ататюркської республіки.

Військові реформи та заходи щодо усунення військових від політичної влади є одним із ключових моментів дебатів про вступ Туреччини до ЄС. Були зроблені кроки в напрямку реформ: посаду Головного секретаря Ради національної безпеки обіймає цивільна особа, а бюджет армії знаходиться під серйозним контролем.